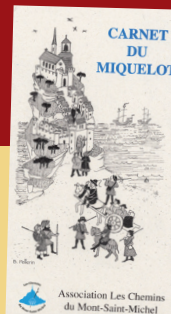


Pour vous guider sur les pas des pèlerins

Avant de partir...



Des guides pratiques sont disponibles pour ces itinéraires :

Guide books are available to help you follow in the footsteps of the pilgrims :

Para guiarse sobre los pasos de los peregrinos, guías prácticas están disponibles :

Dans le sens Le Mont / Saint-Jacques :

- La «Voie des Capitales», au départ du Mont-Saint-Michel jusqu'à Clisson ^①
- La «Voie des Plantagenêts», en partant du Mont-St-Michel... jusqu'à Aulnay-de-Saintonge ^①
- Le Grand Chemin montois, 320 km entre Le Mont-St-Michel – Le Mans et Tours, Le Mans, Éd. du Pèlerin sarthois, 2016, 15 €

Dans le sens Saint-Jacques / Le Mont :

- La «Voie des Capitales», Chemin du Mont-Saint-Michel, au départ de Clisson jusqu'au Mont-Saint-Michel ^①
- Le Chemin du Mont-Saint-Michel. Voie des Plantagenêts d'Angers au Mont, Rando Éditions, 2008, 14,90 €
- Les chemins de pèlerinage vers le Mont. Le Grand Chemin montois, 320 km entre Tours, le Mans et Le Mont-Saint-Michel, Le Mans, Éd. du pèlerin sarthois, 2^e éd., 2014, 13 €
- Le Grand Chemin montois, 132 km entre Le Mans et Bagnoles de-l'Orne, Le Mans, Éd. du Pèlerin sarthois, 2016, 10 €

^① Disponible en ligne sur le site de l'Association Bretonne des Amis de Saint-Jacques, éditions en ligne, régulièrement actualisées, impression à la demande

^① Online publications, regularly updated, are available on the web site of the Association Bretonne des Amis de Saint-Jacques, print on demand

^① Consulte en las páginas de web de la Association Bretonne des Amis de Saint-Jacques, ediciones en línea, actualizadas periódicamente, impresas a pedido

Des itinéraires balisés dans les deux sens

Routes are sign-posted in each direction
Itinerarios señalizados en ambas direcciones

Vers le Mont-Saint-Michel

Towards Mont-Saint-Michel
Hacia el Monte-Saint-Michel



Vers Compostelle

Towards Santiago de Compostela
Hacia Compostela



Ces itinéraires empruntent parfois des chemins balisés par la Fédération Française de la Randonnée dont vous suivrez alors le balisage officiel quand s'ajoute le balisage spécifique de ces itinéraires de pèlerinage.

Selon que vous soyez jacquet ou miquelot, pensez à vous procurer votre carnet du pèlerin à faire tamponner à chacune de vos étapes : la crédencial ou le carnet du miquelot.

Il est le témoignage de votre chemin et votre passeport pour l'accès à certains refuges.

Consultez sur les sites internet des associations les listes des hébergements répertoriés le long des chemins.

 Before leaving

Please do not forget to take with you : a credencial (or «carnet du miquelot») which can be stamped at each stage along your journey by the accomodation guide available on each route

 Antes de salir

Piense en conseguir su credencial y hacerla sellar en cada una de sus etapas. Es el testimonio de su camino y su pasaporte para el acceso a ciertos refugios. En las páginas de web des las asociaciones las listas de alojamientos catalogadas a lo largo de los caminos

Carnet d'adresses

Address book / Libreta de dirección

Association Les Chemins du Mont-Saint-Michel
chemins-st-michel@wanadoo.fr - www.lescheminsdumontsaintmichel.com

Association Bretonne des Amis de Saint-Jacques de Compostelle
www.compostelle-bretagne.fr

Association des Amis de Saint-Jacques de Compostelle en Anjou
www.compostelle-anjou.fr

Association Sarthoise des Amis de Saint-Jacques de Compostelle
http://compostelle72.fr/

Association Chemins de Compostelle en Touraine - Voie de Tours
www.compostelle-tours.org

Association Normande des Amis de Saint-Jacques de Compostelle
www.chemins-pelerins-normands.fr

Association Sur les Chemins de Compostelle Rouen
www.cheminscompostelle76.com

Association Vendéenne des Pèlerins de Saint-Jacques
www.vendecompostelle.org

Fédération française des Assos des Chemins de St-Jacques de Compostelle
www.compostelle-france.fr

Retrouvez les associations qui assurent la valorisation de ces voies de pèlerinage sur :

For information on all associations involved in promoting pilgrim routes, visit :

Busque las asociaciones que aseguran la valorización de los caminos de peregrinación en :

<http://portail.arc.atlantic.free.fr>



Sur les Chemins du Mont-Saint-Michel et de Compostelle

On the Mont-Saint-Michel's and Compostela's ways 

En los caminos de Mont-Saint-Michel y Compostela 



Le Mont Saint-Michel Histoire Amiens Hospitalité
Nantes Chemins Imaginaire Angers Nature Tours
Pèlerinages Saint-Jean-d'Angély Abbayes Aulnay
Voyage Saint-Jacques-de-Compostelle Coquille

Des chemins d'histoire et de légende



Depuis leur fondation, au haut Moyen Âge, le Mont Saint-Michel et Saint-Jacques-de-Compostelle représentent deux des plus importants sanctuaires de pèlerinage de l'Occident chrétien. Traversées par les pèlerins venus parfois de très loin, les provinces du grand Ouest ont été marquées dans leur histoire par le passage de ces voyageurs.

Amis de la marche et de l'itinérance, c'est cette aventure que nous vous invitons à vivre en devenant jacquets ou miquelots, en mettant vos pas dans ceux des pèlerins des siècles passés...

Les Chemins français de Saint-Jacques ont été inscrits par l'UNESCO sur la liste du patrimoine mondial en 1998 comprenant 7 sections du Chemin du Puy et 71 sites liés au pèlerinage à l'Apôtre de Galice, dont le Mont-Saint-Michel. Le Mont et les voies qui y menaient s'inséraient dans le réseau des grands chemins médiévaux suivis par les pèlerins venus de toute l'Europe qui convergeaient vers Compostelle. La Valeur Universelle Exceptionnelle de ce bien sériel inscrit au patrimoine mondial rappelle la riche histoire européenne de ces itinéraires, jalonnés de monuments et de témoignages historiques.

Plusieurs associations des chemins de Compostelle et du Mont se sont unies pour relier ces deux sites majeurs inscrits sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Dans le cadre des Itinéraires culturels européens et avec le soutien des collectivités territoriales traversées, plusieurs voies ont pu être ouvertes et balisées dans les deux sens :

- **La Voie des Plantagenêts** via Niort, Parthenay, Angers, Segré, Vitré et Fougères (569 km)
- **La Voie des Capitales** via Surgères, Montaigu, Clisson, Nantes et Rennes (562 km)
- **Le Grand Chemin Montois** via Tours, Le Mans, Mayenne, Landivy et Saint-James (320 km)

Ces itinéraires rejoignent la voie de Tours décrite dans de nombreux guides. Les autres voies figurant sur la carte ne sont pas des itinéraires en double balisage mais des chemins partagés qui correspondent hier comme aujourd'hui à des chemins utilisés pour relier le Mont et Compostelle.

La quasi-totalité de ces itinéraires sont empruntables en VTT (mais non en VTC), dans le respect des autres utilisateurs.



Historic and legendary routes


Three signposted routes cross Western France :


- **The Plantagenet Route** through Niort, Parthenay, Angers, Segré, Vitré and Fougères (569 km)
- **The Capitals Route** through Surgères, Montaigu, Clisson, Nantes and Rennes (562 km)
- **The Great Mont Saint-Michel Way** through Tours, Le Mans, Mayenne, Landivy and Saint-James (320 km)

Caminos de historia y leyenda

Existen tres rutas señalizadas que cruzan el Oeste de Francia :

- **La Vía de Los Plantagenêts** por Niort, Parthenay, Angers, Segré, Vitré y Fougères (569 km)
- **La Vía de Las Capitales** por Surgères, Montaigu, Clisson, Nantes y Rennes (562 km)
- **El Gran Camino del Mont Saint-Michel** por Tours, Le Mans, Mayenne, Landivy y Saint-James (320 km)

 Classified by UNESCO since 1998, the Routes of St Jacques and the routes linking the Mont and Compostela have are rated as of Outstanding Universal Value recalling the rich history of these itineraries, dotted with monuments and the historical references to pilgrims from all over Europe.

 Declarado patrimonio mundial de la humanidad por la UNESCO desde 1998, los Caminos de Santiago y los Caminos que unen el Mont y Compostela tienen un valor universal excepcional que recuerda la rica historia de estas rutas, llena de monumentos y testimonios históricos de peregrinos de todo el mundo en Europa.